

18

Президент Бундесрата Федеративной Республики Германия
г. Бонн, 20 августа 1991 г.

Его Превосходительству
Президенту Российской Советской Федеративной Социалистической
Республики
Господину В.Н. Ельцину

Многоуважаемый господин Ельцин,

С большой озабоченностью я принял к сведению новости об объявлении чрезвычайного положения в СССР и о приведенных для обоснования этой меры причинах. Мы обеспокоены в связи с соблюдением международных договоренностей, прав человека и гражданина, дальнейшим разоружением, продолжением демократизации и, не в последнюю очередь, в связи с состоянием избранного конституционным путем президента СССР Михаила Горбачева. С точки зрения общества миролюбивых народов и в особенности с точки зрения Федеративной Республики Германия, стабильные демократические структуры в СССР имеют важнейшее значение наряду с продолжением внутренней и внешней политики СССР, направленной на общественные реформы и гарантом на будущее. Как президент федерального органа Федеративной Республики Германия хочу от имени сердца пожелать Вам как лицу, ответственному надежду на определенное развитие для страны и мира в целом; желаю лишь лучшего развития, и хочу заверить Вас в своем чувстве особой солидарности с Вами.

С выражением симпатии
Ваш Хеннинг Фохерау

N 08635

**Der Präsident des Bundesrates der Bundesrepublik Deutschland
Bonn, den 20. August 1991**

**Seine Exzellenz
den Präsidenten der
Russischen Sozialistischen
Föderativen Sowjetrepublik RSFSR
Herrn Boris Jelzin**

Sehr geehrter Herr Jelzin,

die Nachrichten über die Verhängung des Ausnahmezustandes in der UdSSR und
zur Kenntnis genommen. Unsere Sorge gilt der Einhaltung der internationalen
Vereinbarungen, den Menschen- und Bürgerrechten, der weiteren Abrüstung, dem
Fortschritt der Demokratisierung und nicht zuletzt dem verfassungsmäßigen
Präsidenten der UdSSR, Michail Gorbatschow. Aus der Sicht der Gemeinschaft
der friedliebenden Völker und ganz besonders aus dem Sinne der Bundesrepublik
Deutschland sind stabile demokratische Strukturen in der UdSSR ein zentrales

Ihnen als dem Hoffnungsträger für solche Entwicklungen, die ich angesichts der
anstehenden Entscheidungen gerade als Präsident des föderativen Bundes der
Bundesrepublik Deutschland Ihrem Lande von Herzen wünsche, gilt deshalb
meine ganz besondere Solidarität, deren ich sie versichern möchte.

**In freundlicher Verbundenheit
Ihr Henning Voscherau**

07.АПР1997* 08625

Ване гуровичев 07.04.97. Тиф